

# HEADS\*UP

## CONCUSSION IN HIGH SCHOOL SPORTS

A FACT SHEET FOR **ATHLETES**

### Concussion facts:

- A concussion is a brain injury that affects how your brain works.
- A concussion is caused by a bump, blow, or jolt to the head or body.
- A concussion can happen even if you haven't been knocked out.
- If you think you have a concussion, you should not return to play on the day of the injury and not until a health care professional says you are OK to return to play.

### What are the symptoms of a concussion?

Concussion symptoms differ with each person and with each injury, and they may not be noticeable for hours or days. Common symptoms include:

- Headache
- Confusion
- Difficulty remembering or paying attention
- Balance problems or dizziness
- Feeling sluggish, hazy, foggy, or groggy
- Feeling irritable, more emotional, or "down"
- Nausea or vomiting
- Bothered by light or noise
- Double or blurry vision
- Slowed reaction time
- Sleep problems
- Loss of consciousness

During recovery, exercising or activities that involve a lot of concentration (such as studying, working on the computer, or playing video games) may cause concussion symptoms to reappear or get worse.

### What should I do if I think I have a concussion?

**DON'T HIDE IT. REPORT IT.** Ignoring your symptoms and trying to "tough it out" often makes symptoms worse. Tell your coach, parent, and athletic trainer if you think you or one of your teammates may have a concussion. Don't let anyone pressure you into continuing to practice or play with a concussion.

**GET CHECKED OUT.** Only a health care professional can tell if you have a concussion and when it's OK to return to play. Sports have injury timeouts and player substitutions so that you can get checked out and the team can perform at its best. The sooner you get checked out, the sooner you may be able to safely return to play.

**TAKE CARE OF YOUR BRAIN.** A concussion can affect your ability to do schoolwork and other activities. Most athletes with a concussion get better and return to sports, but it is important to rest and give your brain time to heal. A repeat concussion that occurs while your brain is still healing can cause long-term problems that may change your life forever.

### How can I help prevent a concussion?

Every sport is different, but there are steps you can take to protect yourself.

- Follow your coach's rules for safety and the rules of the sport.
- Practice good sportsmanship at all times.

### If you think you have a concussion:

Don't hide it. Report it. Take time to recover.

**It's better to miss one game than the whole season.**

For more information, visit [www.cdc.gov/Concussion](http://www.cdc.gov/Concussion).



# ATENCIÓN\*

## CONMOCIONES CEREBRALES EN LOS DEPORTES DE LA ESCUELA SECUNDARIA

HOJA INFORMATIVA PARA **LOS ATLETAS**

### ¿Qué es una conmoción cerebral?

Una conmoción cerebral es una lesión del cerebro que:

- Es causada por un golpe o una sacudida en la cabeza o el cuerpo.
- Puede alterar el funcionamiento normal del cerebro.
- Puede ocurrir durante las prácticas o la competición de cualquier deporte o durante las actividades recreativas.
- Puede ocurrir aun cuando no se haya perdido el conocimiento.
- Puede ser grave aunque se trate de un golpe leve o que provoque una sensación de zumbido en la cabeza.

Todas las conmociones cerebrales son graves. Las conmociones cerebrales pueden afectar tus actividades escolares u otras actividades (como jugar video juegos, trabajar en la computadora, estudiar, conducir o hacer ejercicio). La mayoría de las personas que sufren una conmoción cerebral se mejoran, pero es importante tomarse el tiempo necesario para que el cerebro se recupere.

### ¿Cuáles son los síntomas de una conmoción cerebral?

Aunque la conmoción cerebral no se pueda observar, puede que notes uno o más de los siguientes síntomas o que "no te sientas del todo bien" justo después de la lesión, a los días o las semanas siguientes.

- Dolor de cabeza o "presión" en la cabeza
- Náuseas o vómitos
- Problemas de equilibrio o mareo
- Visión borrosa o doble
- Molestia causada por la luz o el ruido
- Debilidad, confusión, aturdimiento o estado grogui
- Dificultad para prestar atención
- Problemas de memoria
- Confusión

### ¿Qué debo hacer si creo que he sufrido una conmoción cerebral?

- Avísale a tus entrenadores y a tus padres. Nunca ignores un golpe o una sacudida en la cabeza, aun cuando te sientas bien. También, avísale a tu entrenador enseguida si crees que has sufrido una conmoción cerebral o le puede haber pasado a uno de tus compañeros.
- Ve al médico para que te examine. Un médico u otro profesional de la salud podrá decirte si sufriste una conmoción cerebral y cuándo estarás listo para volver a jugar.
- Tómate el tiempo suficiente para curarte. Si sufriste una conmoción cerebral, tu cerebro necesitará tiempo para sanarse. Cuando tu cerebro se está curando, existe una mayor probabilidad de que sufras una segunda conmoción. Las conmociones cerebrales repetidas pueden aumentar el tiempo de recuperación y dañar más el cerebro. Es importante descansar y no volver a jugar hasta que tu profesional de la salud te indique que ya no tienes más síntomas y que puedes reanudar tu actividad deportiva.

### ¿Cómo puedo prevenir una conmoción cerebral?

Depende del deporte que practicas, pero puedes tomar una serie de medidas para protegerte.

- Usa el equipo de deporte adecuado, incluido el equipo de protección personal. Para que este equipo te proteja, debe:
  - Ser adecuado para el deporte que practicas, tu posición en el juego y tipo de actividad.
  - Usarse correctamente y ajustarse bien a tu cuerpo.
  - Colocarse cada vez que juegues o practiques.
- Sigue las reglas de seguridad del entrenador y las reglas del deporte que practicas.
- Mantén el espíritu deportivo en todo momento.

**Si crees que sufriste una conmoción cerebral:**  
No trates de ocultarlo. Notifícaselo a alguien.  
Tómate tiempo para recuperarte.

**Es preferible perderse un juego que toda la temporada.**

Para obtener más información y solicitar más materiales *de forma gratuita*, visite: [www.cdc.gov/Concussion](http://www.cdc.gov/Concussion).

DEPARTAMENTO DE SALUD Y SERVICIOS HUMANOS DE LOS EE. UU.  
CENTROS PARA EL CONTROL Y LA PREVENCIÓN DE ENFERMEDADES



# HEADS\*UP

## CONCUSSION IN HIGH SCHOOL SPORTS

A FACT SHEET FOR **PARENTS**

### What is a concussion?

A concussion is a type of traumatic brain injury. Concussions are caused by a bump or blow to the head. Even a “ding,” “getting your bell rung,” or what seems to be a mild bump or blow to the head can be serious.

You can’t see a concussion. Signs and symptoms of concussion can show up right after the injury or may not appear or be noticed until days or weeks after the injury. If your child reports any symptoms of concussion, or if you notice the symptoms yourself, seek medical attention right away.

### What are the signs and symptoms of a concussion?

If your child has experienced a bump or blow to the head during a game or practice, look for any of the following signs of a concussion:

SYMPTOMS REPORTED BY ATHLETE	SIGNS OBSERVED BY PARENTS/GUARDIANS
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Headache or “pressure” in head</li> <li>• Nausea or vomiting</li> <li>• Balance problems or dizziness</li> <li>• Double or blurry vision</li> <li>• Sensitivity to light</li> <li>• Sensitivity to noise</li> <li>• Feeling sluggish, hazy, foggy, or groggy</li> <li>• Concentration or memory problems</li> <li>• Confusion</li> <li>• Just “not feeling right” or “feeling down”</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Appears dazed or stunned</li> <li>• Is confused about assignment or position</li> <li>• Forgets an instruction</li> <li>• Is unsure of game, score, or opponent</li> <li>• Moves clumsily</li> <li>• Answers questions slowly</li> <li>• Loses consciousness (even briefly)</li> <li>• Shows mood, behavior, or personality changes</li> </ul>

### How can you help your child prevent a concussion or other serious brain injury?

- Ensure that they follow their coach’s rules for safety and the rules of the sport.
- Encourage them to practice good sportsmanship at all times.
- Make sure they wear the right protective equipment for their activity. Protective equipment should fit properly and be well maintained.
- Wearing a helmet is a must to reduce the risk of a serious brain injury or skull fracture.
  - However, helmets are not designed to prevent concussions. There is no “concussion-proof” helmet. So, even with a helmet, it is important for kids and teens to avoid hits to the head.

### What should you do if you think your child has a concussion?

**SEEK MEDICAL ATTENTION RIGHT AWAY.** A health care professional will be able to decide how serious the concussion is and when it is safe for your child to return to regular activities, including sports.

**KEEP YOUR CHILD OUT OF PLAY.** Concussions take time to heal. Don’t let your child return to play the day of the injury and until a health care professional says it’s OK. Children who return to play too soon—while the brain is still healing—risk a greater chance of having a repeat concussion. Repeat or later concussions can be very serious. They can cause permanent brain damage, affecting your child for a lifetime.

**TELL YOUR CHILD’S COACH ABOUT ANY PREVIOUS CONCUSSION.** Coaches should know if your child had a previous concussion. Your child’s coach may not know about a concussion your child received in another sport or activity unless you tell the coach.

**If you think your teen has a concussion:**  
Don’t assess it yourself. Take him/her out of play. Seek the advice of a health care professional.

**It’s better to miss one game than the whole season.**

For more information, visit [www.cdc.gov/Concussion](http://www.cdc.gov/Concussion).



# ATENCIÓN\*

HOJA INFORMATIVA PARA **LOS PADRES**

## CONMOCIONES CEREBRALES EN LOS DEPORTES DE LA ESCUELA SECUNDARIA

### ¿Qué es una conmoción cerebral?

Una conmoción cerebral es una lesión en el cerebro causada por un golpe o una sacudida en la cabeza o el cuerpo. Incluso un golpeteo, un zumbido en la cabeza, o lo que parece ser un golpe o una sacudida leve puede ser algo grave.

### ¿Cuáles son los signos y síntomas?

La conmoción cerebral no se puede ver. Los signos y síntomas de una conmoción cerebral pueden aparecer justo después de una lesión o puede que no aparezcan o se noten sino hasta después de días de ocurrida la lesión. Si su hijo adolescente le informa sobre *algún* síntoma de conmoción cerebral de los especificados a continuación, o si usted nota los signos, no permita que su hijo juegue y busque atención médica de inmediato.

Signos que notan los padres o tutores	Síntomas que reporta el atleta
<ul style="list-style-type: none"><li>• El atleta luce aturdido o desorientado</li><li>• Está confundido en cuanto a su posición o lo que debe hacer</li><li>• Olvida las instrucciones</li><li>• No se muestra seguro del juego, de la puntuación ni de sus adversarios</li><li>• Se mueve con torpeza</li><li>• Responde a las preguntas con lentitud</li><li>• Pierde el conocimiento (aunque sea por poco tiempo)</li><li>• Muestra cambios de humor, conducta o personalidad</li><li>• No puede recordar lo ocurrido antes o después de un golpe o una caída</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Dolor de cabeza o "presión" en la cabeza</li><li>• Náuseas o vómitos</li><li>• Problemas de equilibrio o mareo</li><li>• Visión borrosa o doble</li><li>• Sensibilidad a la luz y al ruido</li><li>• Debilidad, confusión, aturdimiento o estado groguí</li><li>• Problemas de concentración o de memoria</li><li>• Confusión</li><li>• No se "siente bien" o se siente "desganado"</li></ul>

### ¿Cómo puede ayudar a su hijo adolescente para que evite una conmoción cerebral?

Cada deporte es diferente, pero hay una serie de medidas que su hijo puede tomar para protegerse de las conmociones cerebrales.

- Asegúrese de que use el equipo de protección adecuado para la actividad. El equipo debe ajustarse bien y estar en buen estado, y el jugador debe usarlo correctamente y en todo momento.
- Controle que siga las reglas que imparta el entrenador y las reglas del deporte que practica.
- Invítelo a mantener el espíritu deportivo en todo momento.

### ¿Qué debe hacer si cree que su hijo adolescente ha sufrido una conmoción cerebral?

1. **No permita que su hijo siga jugando.** Si su hijo sufre una conmoción cerebral, su cerebro necesitará tiempo para sanarse. No permita que su hijo regrese a jugar el día de la lesión y espere a que un profesional de la salud, con experiencia en la evaluación de conmociones cerebrales, indique que ya no presenta síntomas y que puede volver a jugar. Una nueva conmoción cerebral que ocurra antes de que el cerebro se recupere de la primera, generalmente en un periodo corto (horas, días o semanas), puede retrasar la recuperación o aumentar la probabilidad de que se presenten problemas a largo plazo. En casos poco frecuentes, las conmociones cerebrales repetidas pueden causar edema (inflamación del cerebro), daño cerebral permanente y hasta la muerte.
2. **Busque atención médica de inmediato.** Un profesional de la salud con experiencia en la evaluación de las conmociones cerebrales podrá determinar la gravedad de la conmoción cerebral que ha sufrido su hijo adolescente y cuándo podrá volver a jugar sin riesgo alguno.
3. **Enséñele a su hijo que no es sensato jugar con una conmoción cerebral.** Descansar es fundamental después de una conmoción cerebral. Algunas veces los atletas creen equivocadamente que jugar lesionado es una demostración de fortaleza y coraje. Convenza a los demás de que no deben presionar a los atletas lesionados para que jueguen. No deje que su hijo adolescente lo convenza de que está "bien".
4. **Avíseles a todos los entrenadores de su hijo y a la enfermera de la escuela sobre cualquier conmoción cerebral.** Los entrenadores, las enfermeras escolares y otros miembros del personal de la escuela deben saber si su hijo adolescente alguna vez tuvo una conmoción cerebral. Su hijo debe limitar sus actividades mientras se recupera de una conmoción cerebral. Ciertas actividades como estudiar, manejar, trabajar en la computadora, jugar video juegos o hacer ejercicio pueden provocar que los síntomas de una conmoción cerebral vuelvan a aparecer o empeoren. Hable con su proveedor de atención médica y también con los entrenadores, las enfermeras de la escuela y los profesores de su hijo adolescente. De ser necesario, estas personas pueden colaborar en la adaptación de las actividades de su hijo durante su recuperación.

Si usted cree que su hijo adolescente ha sufrido una **conmoción cerebral**:

No juegue más - vallarlo usted mismo - Hágalo salir del juego - Busque atención médica de un profesional de la salud

**Es preferible perderse un juego que toda la temporada.**

Para obtener más información y solicitar más materiales de forma gratuita, visite: [www.cdc.gov/Concussion](http://www.cdc.gov/Concussion).

DEPARTAMENTO DE SALUD Y SERVICIOS HUMANOS DE LOS EE. UU.  
CENTROS PARA EL CONTROL Y LA PREVENCIÓN DE ENFERMEDADES

